

Информационный циркуляр

INFCIRC/370/Rev.2

Date: 27 May 2004

General Distribution

Russian

Original: English

Правила принятия Агентством добровольных взносов

Тексты следующих ниже Правил принятия Агентством добровольных взносов воспроизводятся для сведения всех государств - членов Агентства¹.

I. Правила принятия безвозмездно предоставляемых услуг, оборудования и технических средств - приняты Советом управляющих 10 марта 2004 года;

II. Правила принятия Агентством добровольных денежных взносов - утверждены Генеральной конференцией 21 сентября 2001 года (GC(45)/RES/9).

¹ Правила, воспроизведенные в настоящем документе, заменяют выпущенные ранее Правила принятия добровольных взносов Агентством, воспроизведенные в документе INFCIRC/370/Rev.1 (Corrected). Они повлекут за собой изменение пункта C.5 (и связанной с ним сноски [4]) в документе INFCIRC/267 (Пересмотренные руководящие принципы и общие оперативные правила предоставления Агентством технической помощи), а также возможные изменения в других документах Агентства.

I. Правила принятия безвозмездно предоставляемых услуг, оборудования и технических средств

Приняты Советом управляющих 10 марта 2004 года

1. Услуги, оборудование и технические средства могут безвозмездно предоставляться Агентству: правительствами государств - членов Агентства, Организацией Объединенных Наций или любым из специализированных учреждений; организациями, с которыми Агентство поддерживает связь в соответствии со статьей XVI.A своего Устава; другими межправительственными организациями; и из неправительственных источников. Агентство решает вопрос о принятии таких безвозмездно предоставляемых услуг, оборудования и технических средств и имеет право требовать их использования на собственные нужды или на нужды члена или группы членов Агентства.
2. Генеральный директор имеет право принимать такие безвозмездно предоставляемые услуги, оборудование и технические средства при условии, что, по его мнению:
 1. такие услуги, оборудование и технические средства незамедлительно могут быть использованы в проекте, программе или деятельности, на осуществление которых Генеральный директор получил полномочия от компетентного органа или органов Агентства;
 2. принятие безвозмездно предоставляемых услуг, оборудования и технических средств не повлечет за собой расходования Агентством средств, не имеющих в наличии; и
 3. любые требования в отношении использования таких безвозмездно предоставляемых услуг, оборудования и технических средств соответствуют положениям Устава.
3. Полномочия и ответственность Генерального директора в отношении принятия безвозмездно предоставляемых услуг, оборудования и технических средств, предлагаемых Агентству в соответствии с правилом 1, могут передаваться Генеральным директором другим должностным лицам Агентства на уровне заместителя Генерального директора.
4. Вопрос о безвозмездно предоставляемых услугах, оборудовании и технических средствах, предлагаемых Агентству в соответствии с правилом 1, но неприемлемых согласно правилу 2, передается Генеральным директором на рассмотрение Совету управляющих для принятия решения, принимая во внимание положения Устава и интересы Агентства.
5. Вопрос о безвозмездно предоставляемых услугах, оборудовании и технических средствах, принимаемых Генеральным директором согласно правилу 2, периодически докладывается Совету управляющих.

II. Правила принятия Агентством добровольных денежных взносов

Утверждены Генеральной конференцией 21 сентября 2001 года

1. Добровольные денежные взносы могут предлагаться Агентству: правительствами государств – членов Агентства, Организацией Объединенных Наций или любым из специализированных учреждений; организациями, с которыми Агентство поддерживает связь в соответствии со статьей XVI.A своего Устава; другими межправительственными организациями; и из неправительственных источников.
2. Генеральный директор имеет право принять и зачислить в Общий фонд такие добровольные денежные взносы при условии, что они предложены без ограничения в отношении их использования.
3. Генеральный директор имеет также право принимать прочие добровольные денежные взносы, если, по его мнению:
 1. такой взнос незамедлительно может быть использован в проекте, программе или деятельности, на осуществление которых Генеральный директор уже получил полномочия от компетентного органа или органов Агентства;
 2. принятие таких взносов не повлечет за собой расходования Агентством средств, не имеющих в наличии;
 3. любые требования в отношении использования не создадут препятствий эффективному осуществлению проекта, программы или любой деятельности, для которых делается взнос; и
 4. любые требования в отношении использования соответствуют положениям Устава.
4. Вопрос о предложениях добровольных денежных взносов Агентству, сделанных в соответствии с правилом 1, но неприемлемых согласно правилам 2 и 3, передается Генеральным директором на рассмотрение Совету управляющих для принятия решения, принимая во внимание положения Устава и интересы Агентства.
5. Вопрос о добровольных денежных взносах, принимаемых Генеральным директором согласно правилам 2 и 3, периодически докладывается Совету управляющих.
6. Взносы предоставляются в валюте, которая может быть беспрепятственно использована Агентством в соответствии с требованиями эффективности и экономичности его работы, или же должны быть в максимально возможной мере переводимыми в валюту, которую Агентство может беспрепятственно использовать. Для этого к правительствам обращается настоятельная просьба предоставлять как можно большую долю своих взносов в такой валюту или валютах, которые, по мнению Генерального директора, могут быть использованы для осуществления программы Агентства. По просьбе Совета управляющих Генеральный директор представляет на рассмотрение Совета доклад о том, насколько содержащиеся в условиях принятия взносов ограничения отразились на гибкости, эффективности и экономичности деятельности Агентства. Совет управляющих рассматривает вопрос о мерах, которые могут потребоваться в отношении валюты, признанной непригодной для беспрепятственного использования, в целях облегчения деятельности Агентства.